

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

École communautaire Carrefour Étudiant Halloween, joyeuse Halloween!



L'originalité est de mise.



La classe de 8e année remporte le concours de citrouille.



Nos petits Mario réunis à la cafétéria.



Chacun reçoit son sac de bonbons avec plaisir.



Photos Facebook
École communautaire Carrefour Étudiant

Mini-rallye d'Halloween à l'extérieur.

Une semaine occupée à l'École communautaire Carrefour Étudiant de Beresford où la direction, les enseignants, le personnel et le conseil des élèves se sont affairés à organiser toutes sortes d'activités durant la semaine de l'Halloween.

Le conseil des élèves remettait une citrouille par classe titulaire qui devait la décorer afin de participer au concours de décoration de citrouilles. Le public était invité à voter sur la page Facebook de l'école pour désigner la citrouille gagnante. C'est la classe de 8e année qui compilait le plus de vote.

Le mardi, mercredi et jeudi, les élèves participaient à un mini-rallye d'Halloween à l'extérieur. Des surprises d'Halloween étaient remises comme prix de participation.

Le mercredi, la cafétéria proposait un menu spécial au grand plaisir de tous.

Le jeudi, chacun arrivait à l'école costumé et paraissait dans son plus beau costume. Les votes pour désigner le meilleur costume du groupe-niveau se déroulaient à la cafétéria. Des cartes cadeaux Subway étaient remises aux gagnants.

Des friandises étaient distribuées à chaque élève, gracieuseté du comité de parents et de la Ville de Beresford. Fait important à noter, les friandises ont été préparées selon les directives de la Santé publique (masques, gants et désinfection) et les sacs de papier rangés à l'école et non touchés pendant 3 jours.

C'est ainsi que se terminait la semaine de l'Halloween à l'École communautaire Carrefour Étudiant puisque le vendredi était un jour de congé! ☐

OFFRE EXCLUSIVE
D'une durée limitée seulement
réservée aux membres éligibles COSTCO
sur modèles 2020 sélectionnés

+ À L'ACHAT D'UN VÉHICULE NEUF
RECEVEZ UN MANTEAU D'HIVER CHOKO

LOUNSBURY
AUTOMOTIVE

FALL INTO SAVINGS

0% 84 PLUS

COSEGGI + \$500



EXCLUSIVE OFFER
Limited time only
available to eligible COSTCO members
on select 2020 models

+ WITH THE PURCHASE OF A NEW VEHICLE
RECEIVE A CHOKO WINTER JACKET

547-0707
1870, ave St-Peter, Bathurst

Club de Patinage Artistique
de Beresford

Il est encore temps de s'inscrire

Nous acceptons encore des nouveaux membres dans nos programmes « apprendre à patiner » et « patinage artistique ».

Pour plus d'information, appelez le 543-0586, ou contactez-nous par courriel skateberesford@gmail.com ou sur notre page Facebook. ☐

Le Club de Patinage Artistique de Beresford

La Ringuette pourquoi pas?

La Ringuette, ça vous intéresse? Vous pouvez vous inscrire lors des pratiques à l'aréna de Beresford.

U8 Mercredi 17 h 30 et Dimanche 12 h
U10 Mercredi 17 h 30 et Samedi 14 h 15
U12 Mercredi 18 h 30 et Samedi à 13 h
U14 Mercredi à 18 h 30 et Dimanche à 13 h ☐

Manger Frais Chaleur

Prochaine cueillette

Un petit rappel que la prochaine cueillette de Manger Frais Chaleur du mois de novembre aura lieu le mardi 10 novembre au Centre des Jeunes de Bathurst. ☐

Eat Fresh Chaleur

Next pick-up

Just a reminder that Eat Fresh pick-up in November will be on Tuesday the 10th at the Bathurst Youth Center. ☐

StHubert Express



HEURES D'OUVERTURE
TOUS LES JOURS 11 h à 20 h

Livraison : 548-1100

www.st-hubert.com

Beresford
Figure Skating Club

Still time to register

We are still accepting new members in our Can Skate and figure skating program.

Call 543-0586, email skateberesford@gmail.com or check our Facebook page for more information. ☐

Beresford Figure Skating Club

Ringette Why not?

You are interested in Ringette? You can register by coming to one of practices at the Beresford arena.

U8 Wed. 5:30pm and Sunday at 12pm
U10 Wed. at 5:30pm and Sat. at 2:15pm
U12 Wed. at 6:30pm and Sat. at 1pm.
U14 Wed. at 6:30pm and Sunday at 1pm ☐

Centre Chrétien Évangélique

Souper de Noël gratuit sur roues

En raison de la pandémie, cette année le Centre Chrétien Évangélique offrira gratuitement un repas complet de Noël livré à votre domicile le dimanche 6 décembre à 17 h.

Pour recevoir le repas (repas à la dinde, dessert, breuvage), toutes les personnes intéressées doivent faire leur réservation en communiquant au Centre Chrétien Évangélique au 547-0988.

La présentation habituelle avec les chants de la chorale, l'histoire de Noël du Pasteur Luc, et le tirage des prix de participation se fera de manière virtuelle sur les médias sociaux du CCE. Nous encourageons tous les intéressés à s'inscrire le plus tôt possible.

Nous nous ferons un plaisir de vous apporter un bon repas de Noël en respectant toutes les règles de la santé publique. Tél. 547-0988 ou email ccevangélique@nb.aibn.com

Boîtes de Noël

Le Centre Chrétien offrira encore des boîtes de nourriture pour Noël. Les personnes intéressées à recevoir une boîte peuvent communiquer avec le Centre Chrétien au 547-0988. (Notez que le nombre de boîtes est limité).

Nous vous souhaitons un Joyeux Noël en dépit de la pandémie! ☐

Pasteur Luc

Bloc-notes de gilles



C'est le temps du cocooning, faut en profiter!

Le soleil baisse dans le ciel depuis un moment. La température extérieure aussi. Avec les zones oranges on doit s'éloigner les uns des autres. Normal avec cette pandémie. Le cocooning devient un mode de vie réconfortant et très agréable.

On s'imagine facilement, être au chaud, près d'un feu de foyer ou un radiateur électrique, dans des vêtements confortables... et pourquoi pas avec une bonne odeur de soupe qui chauffe? Un bonheur pour les narines, et éventuellement pour les papilles.

Si je t'en parle, c'est que malgré nous, la vie nous pousse tous, en ce moment, vers le cocooning, veux, veux pas. Pour quelques temps ce sera auto, boulot... bungalow! Pas de party, pas de cinéma, pas de resto. Juste la maison, le salon ou la cuisine, le vovoir ou la chambre... seul ou en famille. Alors, tous pour un, on coconnera pour le meilleur et pour le pire. Heureusement il y a internet, télé, Netflix et Tou.TV pour se divertir. Bricolage en prime.

Tu sais que le cocooning est un terme inventé en 1987 par Faith Popcorn (consultante en marketing et prévisionniste de tendances autoproclamées) pour prédire les tendances de la décennie à venir à l'époque. On a tous, vu le film Cocoon avec ses vieux qui rajeunissaient dans une piscine d'extraterrestre? Ils étaient bien dans leurs cocons.

Le cocooning consiste à se trouver si bien chez soi qu'on n'est vraiment pas poussé à en sortir, excepté pour les nécessités vitales. L'idée décrite bien ce qu'est un casanier... ce qu'on sera tous d'ici la fin de l'année. Après tout, les casaniers préfèrent rester chez eux parce qu'ils sont bien chez eux. On peut même aider ceux qu'on aime à être bien chez eux.

Allez, bon cocooning. C'est le temps de jouer en famille, de parler d'échanger sur les sujets de l'heure, sur l'avenir et sur l'après-pandémie... parce que ça, ça reviendra bien... éventuellement!

Réagissez à
message@canadamunicipal.ca
Voyez les autres Bloc-notes de gilles
www.canadamunicipal.ca

Jour du Souvenir

Le 11 novembre, il est important de prendre le temps de se souvenir du courage et des sacrifices de nos vétérans et des membres des Forces armées canadiennes, dont de nombreux membres continuent à servir notre pays courageusement.

Même au-delà de nos frontières, nos militaires canadiens, hommes et femmes, contribuent à assurer la paix et la stabilité dans d'autres régions du monde.

Sans eux, nous n'aurions pas le pays paisible et accueillant dans lequel nous sommes si fiers de vivre aujourd'hui.

Notez que les bureaux municipaux seront fermés le mercredi 11 novembre. ☐

Remembrance Day



It is important to take time on November 11th to remember the courage and sacrifice of our veterans and members of the Canadian Armed Forces, many who continue to bravely serve our country.

Even beyond our own borders, our Canadian servicemen and servicewomen are helping to bring peace and stability to other parts of the world.

Without them, we would not have the country we have today; the peaceful, welcoming country we are so proud to call home.

Please note that municipal offices will be closed on November 11th. ☐

Port du masque obligatoire

Depuis le 8 octobre dernier, le port du masque est obligatoire pour l'ensemble des installations appartenant à la ville de Beresford ou toute autre infrastructure publique. Tous les visiteurs, usagers ou accompagnateurs devront porter un masque.

Merci pour votre collaboration! ☐

La ville de Beresford



Beresford en bref



▲ La séance publique du conseil de ville du 13 octobre dernier était présidée par la maire adjointe, Brigitte Couturier.

▲ 16 permis de construction étaient émis en septembre pour un montant de 749 900 \$.

▲ Dans le prochain budget de la BNPP, il y aura une augmentation d'environ 50 000 \$ pour la municipalité de Beresford à cause des salaires et de l'augmentation du coût de la vie.

▲ L'ajout des caméras corporelles aux policiers de la BNPP ne sera pas une grosse dépense c'est plutôt le téléchargement des images vers le satellite qui sera dispendieux.

▲ Les membres du conseil de ville apprennent que le chef de police (BNPP) avait annoncé sa retraite.

▲ Le comité mixte d'hygiène et de sécurité (CMHS) à Beresford est formé de deux employés-cadres, d'une secrétaire, deux employés syndiqués et d'un membre de la brigade des pompiers volontaires.

▲ La ville mettait en place, avec l'aide de l'entreprise MicroAge, un système en prévention de la 2e vague de la COVID-19.

▲ Le 3 octobre marquait le début des activités hivernales au Centre Réal-Boudreau. Il n'y aura pas de patinage libre, pour la saison 2020-2021, en raison de la situation entourant la COVID-19.

Pour les nouveaux arrivants
Service d'accueil et d'établissement

De la recherche d'un logement à l'inscription de vos enfants à l'école, de l'obtention de votre permis de conduire à celle de votre carte d'assurance maladie, notre agente d'établissement Nivosoa vous accompagne et vous aide dans toutes les démarches liées à votre installation.

Contactez nous pour plus d'information! ☐

L'Association multiculturelle Chaleur

Mandatory mask wearing

Since October 8, wearing a mask is mandatory for all facilities belonging to the town of Beresford or any other public infrastructure. All visitors, users or accompanying persons must wear a mask.

▲ Présentement, l'administration et les membres du conseil travaillent à la préparation du budget 2021 de la ville.

▲ Une partie des nouveaux lampadaires a été reçue à la municipalité. Les anciens lampadaires ont dû être remplacés en raison d'un manque de pièces discontinuées. Maintenant, des pièces supplémentaires sont comprises avec l'achat des nouveaux lampadaires.

▲ Comme par les années passées, le débarcadère des kayaks sera entreposé par un entrepreneur près de l'usine d'épuration de l'eau.

▲ À la demande des membres du conseil, une copie du plan des nouvelles tables pour la salle du conseil leur a été envoyée par courrier électronique.

▲ Le logo de la ville de Beresford sera placé sur la voiture électrique une fois que la nouvelle image de marque sera choisie.

▲ La Ville de Beresford a lancé un processus d'appel d'offres pour embaucher un consultant pour réaliser une étude des besoins en infrastructures culturelles. Des quatre consultants qui ont soumis des offres, le comité de sélection a choisi l'entreprise Oliva Stratégies pour un montant de 10 000 \$ taxes en sus.

▲ La prochaine réunion ordinaire aura lieu le lundi 9 novembre 2020 à 18 h 30. ☐

For newcomers
Establishment Services

From the search for accommodation to the registration of your children at school, from obtaining your driver's license to obtaining your health insurance card, our settlement agent Nivosoa will accompany you and help you in all the steps related to your installation.

Contact-us for more information! ☐

Multicultural Association Chaleur

Thanks for your collaboration! ☐

Town of Beresford

Personnes Ressources

Alcooliques anonymes (AA)
Robert F. 783-2421

Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)
Lynn Godin 546-1083

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Lee Benoit 227-3866

Assoc. Ringuette Chaleur (Ringuette Association)
James Rossignol 783-8866

Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)
Edgar Aubé 542-1500
542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Julia Maury
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
542-2727

Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)
René Doucet 542-2602

C. Chrétien Évangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Centre (location) 542-2727
Curling 542-1500/542-9092

Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)
548-8100

Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)
Roger Mazerolle 544-0785

Conseil Alpha Bathurst Chaleur
Gérald Lavigne 542-9575

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)
Maryse Arsenault, prés.
542-2189
Olida Lagacé, location
542-9530/542-1081

Club VTT / ATV Chaleur
546-5469/480-0174

Club de soccer Chaleur
549-1029

Comité de repas chauds Croix Rouge
Service ménager 24 h
1-800-588-4881
Service d'urgence 24 h
1-800-222-9597

Cuisine populaire
Rénald Cloutier 542-9117

L'Écomarché régional de Beresford
542-2727

Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom-de-Jésus
Père Maurice Frenette
542-9128

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Mona Boudreau 546-2135

Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)
Manon Doucet 543-1300

Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)
Français 1-888-436-2929
Anglais 1-800-584-0228

Patinage artistique (Figure skating Club)
Betty Hallett 252-2097

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)
Gérald Godin 542-2713

Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)
Jennifer Daigle 655-8337

Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)
Andréa Losier-Doucet
546-3305

Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)
Stéphane Haché 544-7082
UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

AVIS aux propriétaires de chiens

Nous désirons vous aviser que le permis (licence) pour votre chien (chienne) sera échu le 31 décembre 2020.

Conformément à l'arrêté municipal de Beresford 15-2005 sur le contrôle des animaux, vous devez faire immatriculer votre chien en payant le permis requis, avant le 26 mars 2021. Le permis 2021 pour votre chien (chienne) est disponible seulement au bureau de la ville de Beresford.

Le coût du permis s'élève à vingt dollars (20 \$) et est payable en argent comptant ou par chèque seulement. Votre chèque doit être fait au nom de la Ville de Beresford.

Tout propriétaire de chien doit s'assurer que le médaillon reçu lors de l'immatriculation est attaché au cou du chien immatriculé en tout temps dans le but d'identifier et de retrouver son propriétaire. Si vous vendez ou donnez votre chien, veuillez enlever le médaillon sinon vous demeurez responsable du chien.

Tout médaillon perdu doit être remplacé dans les plus brefs délais possibles auprès de la municipalité, contre versement d'un droit de deux dollars (2 \$).

Nous vous demandons d'effectuer le paiement de votre permis avant le 26 mars 2021 à la ville de Beresford afin d'éviter que votre dossier soit remis à la Police Régionale BNPP le 12 avril 2021.

Quiconque omet de se conformer à une disposition de l'arrêté mentionné ci-haut, commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, L.N.B. de 1973, chap. 22 et ses modifications, à titre d'infraction de la classe C et sera passible d'une amende de cinquante dollars (50 \$).

Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 et nous sommes fermés de midi à 13 h.

Vous pouvez également nous faire parvenir le chèque par la poste et nous vous ferons parvenir le médaillon.

Merci de votre collaboration! ☐

La ville de Beresford

NOTICE to dog owners



We would like to remind you that the 2020 dog tags will expire on December 31st, 2020.

In accordance with the provisions of By-law 15-2005 of the Town of Beresford Respecting Animal Control, you must register your dog by paying the license fee by March 26th, 2021. Dog tags are only available at the Beresford municipal office.

Dog tags are twenty dollars (\$20) each and are payable in cash or by cheque only. Cheques must be made payable to: Town of Beresford.

Dog owners must ensure that the dog tag provided at the time of registration is attached to the dog's collar at all times in order to identify and locate the owner. If you sell or give your dog, please remove the tag otherwise you will remain responsible for the dog. A lost dog tag must be replaced as soon as possible by the town clerk upon payment of two dollars (\$2).

We ask that you purchase your dog tags prior to March 26th, 2021, at the Beresford municipal office as the file for all unpaid dog tags will be turned over to the BNPP Regional Police on April 12th, 2021.

Anyone who fails to comply with a provision of the above-mentioned by-law commits an offense punishable under Part II of the Provincial Offenses Procedure Act, section 22 of the 1973 R.S.N.B. and the amendments thereto, as a category C offense and is subject to a fine of fifty dollars (\$50).

Our hours of operation are from Monday to Friday from 8:30 am to 4:30 pm and we are closed from noon to 1:00 pm.

A cheque can also be mailed and your dog tag will be sent to you.

We thank you for your cooperation. ☐

Town of Beresford

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

textes@echosnb.com

DISTRIBUTION
GRATUITE

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Ville de/Town of Beresford 855-2 Principale Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor: **Jean Guy Grant**
Maire-adj. / Deputy Mayor: **Brigitte Couturier**
Conseillers / Councillors: **Anne Bard-Lavigne,**
Edgar Aubé, Bruno Poirier, Ulric DeGrâce
Directeur général / General Manager: **Marc-André Godin**
Dir. relations stratégiques / Dir. Strategic Relations: **Vincent Poirier**
Directeur travaux publics / Director of Public Works: **Serge Gionet**
Directrice de projets en loisirs, tourisme et développement
communautaire / Project Director in Tourism, Recreation
and Community development: **Guy-Laine Legacé**

Téléphone/ Telephone: 542-2727

Télécopieur/ Fax: 542-2702

Courriel/Email: info@beresford.ca

Site web: www.beresford.ca

Facebook: www.facebook.com/beresfordnb

Pompiers
et Police : **911**

Visitez le site de la ville à/ Visit the town's website at:
www.beresford.ca

Page Facebook Page : www.facebook.com/beresfordnb

Réduisez le courrier indésirable

Passez chercher vos étiquettes au bureau municipal afin d'indiquer que vous ne désirez plus recevoir de courrier indésirable! RÉDUIRE, réutiliser, recycler!

Chaque semaine, nous recevons du courrier indésirable avec notre courrier. Si vous êtes comme moi, tout cela se retrouve au recyclage.

Vous pouvez placer une note dans votre boîte aux lettres pour demander à Postes Canada de cesser de vous livrer ce « courrier de quartier »

Postes Canada cessera de vous livrer

- Circulaires et menus de restaurant
- Échantillons de produit gratuits et coupons
- Magazines et catalogues de magasins sans adresse
- Avis d'organismes sans but lucratif
- Offres des banques et des services de télécommunications

Vous recevrez toujours

- Journaux communautaires
- Envois gouvernementaux divers
- Envois de la part des responsables d'élections et des partis politiques
- Les articles adressés, incluant le matériel publicitaire adressé

La Ville de Beresford vous offre les étiquettes déjà faites afin de coller dans votre boîte postale. Vous n'avez qu'à passer au bureau municipal durant les heures d'ouverture de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30 pour en récupérer une.

Plus d'information est disponible sur le site de Postes Canada ici : <https://tinylink.net/alxTD>

La ville de Beresford

Vérification des avertisseurs d'incendie

Durant la nuit du 31 octobre au 1er novembre, on changeait d'heure!

On en profite aussi pour

- Vérifier si nos avertisseurs d'incendie n'ont pas expiré (10 ans maximum).
- Changer les piles de nos avertisseurs et apporter les vieilles piles à l'hôtel de ville pour que celles-ci soient correctement recyclées.
- Tester les avertisseurs d'incendie à l'aide du bouton à cet effet.
- S'assurer qu'il y en ait sur chaque étage. □

Reduce unwanted mail

Come get your stickers at the Town hall to indicate to Canada Post that you no longer want to receive unwanted mail! **REDUCE, Reuse, Recycle!**

Every week, we receive unwanted mail in our mailbox, if you are like me, this all ends up in the recycling bin.

You can place a note in your mailbox to stop receiving 'neighborhood mail'

Canada Post will stop delivering

- Retail flyers and restaurant menus
- Free product samples and coupons
- Unaddressed magazines and store catalogues
- Notices from non-profit organizations
- Offers from banks and telecommunication services

You will still receive

- Community newspapers
- Mailings from government sources
- Materials from elections officials and political parties.
- Any addressed mail, including addressed advertising materials

The Town of Beresford offer you ready made stickers to place in your mailbox. You can pick them up at the municipal office during opening hours from 8:30 AM until noon and from 1PM until 4:30PM on weekdays.

More info is available on Canada Post website here: <https://tinylink.net/z9wy2>

Town of Beresford

Checking smoke detectors

During the night of October 31st to November 1st, we adjusted our clocks!

We also

- Check if our smoke detectors are not expired (10 years maximum).
- Change their batteries and bring the old batteries to the Town Hall so they can be properly recycled.
- Test the smoke detectors to make sure they still work.
- Check if we have a smoke detector on each floor. □

Nos pompiers sont prêts

Récemment, vos pompiers ont visité le Centre Raoul-Charest ainsi que le Centre Rodolphe-Boudreau. Cette visite a permis aux pompiers d'avoir une idée de la configuration des lieux, connaître les systèmes de protection en place et finalement repérer les dangers potentiels dans l'éventualité d'une intervention.

Puis, ils ont eu une pratique sur les terrains de la ville. Nous avons un véhicule ainsi qu'une pile de débris en feu. L'exercice nous a permis de pratiquer plusieurs volets du travail de pompier et aussi d'initier nos nouveaux membres.

Pompiers recherchés

Il reste 3 positions de disponibles. Si vous êtes intéressé, vous n'avez qu'à vous présenter au bureau de la Ville de / Town of Beresford avec un CV en main. □

Les pompiers volontaires de Beresford



Our Firefighters are ready

Recently, your firefighters visited the Raoul Charest Center and the Rodolphe Boudreau Center. This visit gave the opportunity to better know the layout of the location, learn more about the fire suppressing devices in place and finally spot dangers in case of an emergency situation.

Then, they had a practice on the town's land. We had a car and a pile of debris on fire. The goal was to allow us to practice multiple aspects of the firefighter's job and to introduce our new members.

Looking for firefighters

We are still looking for 3 volunteers! If interested, just go to the city hall with your resume. □

Beresford Volunteers Firefighters

LE SAVIEZ-VOUS?

Les déchets ménagers dangereux ne doivent pas être jetés aux poubelles.

Le site d'enfouissement sanitaire Red Pine les accepte GRATUITEMENT pendant ses heures d'ouverture.

Plus d'informations à <https://www.csrchaleurrc.ca/.../dechets-menagers...>



Ville de Beresford AVIS PUBLIC

Permis d'immatriculation 2021 pour chiens maintenant disponibles

Les permis d'immatriculation 2021 pour les chiens sont maintenant disponibles à l'hôtel de ville de Beresford. Le coût est de 20 \$ par chien payable en ARGENT COMPANT OU CHÈQUE SEULEMENT. Information: 542-2727.

Avis aux abonnés d'eau et égout

Les propriétaires d'appartements vacants ont jusqu'au 18 décembre 2020 pour réclamer leurs crédits. Aucun crédit ne sera accordé après cette date.

Les propriétaires âgés de 65 ans et plus peuvent profiter d'un rabais de 25 % sur leur facture d'eau et égout. Veuillez noter que la propriété doit être enregistrée sous votre nom auprès de Service Nouveau-Brunswick et que vous devez habiter dans cette demeure. (Ce rabais est offert sur demande seulement)



Town of Beresford PUBLIC NOTICE

2021 dog tags now available

The 2021 dog tags are now available at the Beresford Town Hall. The fee is \$20 per dog payable in CASH OR CHEQUE ONLY. Information: 542-2727.

Notice to water and sewage customers

Owners of vacant apartments have until December 18, 2020 to claim their credits. No credits will be issued after that date.

If you are 65 years of age or older, you can benefit from a 25 % discount on your water and sewage bill. To qualify, you must reside in your home and the property must be registered under your name at Service New Brunswick. (Discount applicable upon request only)



Biblio à la carte

Bibliotheque.publiqueMgr.Robichaud@gnb.ca Tél. : 542-2704 Téléc : 542-2714

Horaire des activités - Schedule of activities

Bricolage à emporter

Viens chercher le matériel dont tu auras besoin pour confectionner à la maison un bricolage! Tu pourras également repartir avec des suggestions de lecture pour te mettre dans l'ambiance de l'hiver qui arrive... Pour les enfants de 3 ans et plus.

Livret d'activités d'hiver

Pour souligner l'arrivée de l'hiver, nous t'avons préparé un livret d'activités amusantes. N'oublie pas de le ramasser lors de ta prochaine visite à la bibliothèque.

Pour les enfants de 3 ans et plus.

Devenez commissaire à la Bibliothèque publique Mgr. Robichaud!

Contribuez au développement et à l'évolution de votre bibliothèque, tout en représentant l'intérêt public de la génération actuelle et des générations à venir. Nous voulons vous entendre! En tant que commissaires, vous pouvez donner des conseils en ce qui a trait aux services et aux programmes de la bibliothèque. Nous avons besoin de défenseurs des bibliothèques publiques. Nous avons besoin de VOUS! Les personnes qui désirent participer activement à la vie de la bibliothèque peuvent nous remettre leur lettre de candidature ou contacter la directrice, Julia Maury, pour plus d'information au 542-2704.

Les services sont de retours

Service de télécopieur et d'impression

Numéro de télécopieur :

(506) 542-2714

Coût d'envoi ou de réception :

1,50 \$ 2,50 \$ ou 4 \$

selon la destination.

Service d'impression et de photocopie

Coût : 0,20 \$ la page et 1 \$ la page de couleur

Service de numérisation

Coût : 1,50 \$ la page

Un ordinateur public maintenant disponible.

Heures d'ouverture temporaires

Mardi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h

Mercredi, jeudi, vendredi, samedi :

10 h à 12 h (midi) et 13 h à 16 h

*La bibliothèque sera fermée le mercredi 11 novembre en l'honneur du jour du Souvenir.

Pour toutes questions, vous pouvez rejoindre la bibliothèque au numéro 542-2704. Bonne lecture à tous! ☐

Aimez notre page Facebook!
Nous sommes maintenant sur Instagram
[@bibliomgr.beresford](https://www.instagram.com/bibliomgr.beresford)

Julia Maury, directrice de la bibliothèque

Takeaway Craft

Come and pick up the materials you need to make at home a craft! You will also leave with book suggestions to get you in the mood for winter... For children 3 years and older.

Winter Activity Booklet

To celebrate the arrival of winter, we have prepared you a booklet with fun activities. Don't forget to pick it up on your next visit to the library.

For children 3 years and older.

Become a board member at the Mgr. Robichaud public library!

Contribute to the development and evolution of your library, while representing the public interest of this generation and generations to come. We want to hear from you! As trustees, you can advise on library services and programs. We need advocates for public libraries. We need you! People who wish to participate actively in the life of the library can send us their letter of application or contact the director, Julia Maury, for more information at 542-2704.

Library services are back!

Fax and Printing Service

Fax Number:

(506) 542-2714

Cost of sending or receiving:

\$ 1.50, \$ 2.50, \$ 4

depending on the destination.

Printing and photocopying service Cost

\$ 0.20 per page and \$ 1 per color page

Scanning service Cost:

\$ 1.50 per page

Temporary opening hours

Tuesday: 1 p.m. to 4 p.m. and 6 p.m. to 8 p.m.

Wednesday, Thursday, Friday, Saturday:

10 a.m. to 12 p.m. (noon) and 1 p.m. to 4 p.m.

* The library will be closed on Wednesday November 11 in honor of Remembrance Day.

For any questions, you can reach the library at number 542-2704. Happy reading everyone! ☐

Like our Facebook page!
We are now on Instagram [@bibliomgr.beresford](https://www.instagram.com/bibliomgr.beresford)

Julia Maury, Library Director

DID YOU KNOW?

Hazardous household waste items must not be thrown in the garbage.

The Red Pine Sanitary Landfill accept them FOR FREE during regular opening hours.

More information, visit website: <https://www.csrchaleurrc.ca/.../dechets-menagers...>

L'Orchestre des jeunes du NB en concerts virtuels

L'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick a débuté sa nouvelle saison avec des concerts prévus jusqu'en avril 2021.

Les spectacles seront diffusés en direct sur l'Internet et promettent de connecter les musiciens et les téléspectateurs d'une nouvelle manière.

L'ouverture de la saison de l'OJNB, a eu lieu le 31 octobre en direct du « Wesleyan Celebration Centre » à Moncton sur les pages Facebook et YouTube de l'OJNB. Les concerts seront gratuits, mais l'OJNB acceptera les dons. Les autres concerts de la saison auront lieu les 5 décembre 2020, 23 janvier, 20 février et 10 avril 2021.

Les téléspectateurs sont encouragés à s'inscrire à l'avance pour les émissions diffusées en direct en suivant ce lien :

live.nbyo-ojnb.com/register □

Opération Nez Rouge

Pas de raccompagnement cette année

L'Opération Nez Rouge n'offrira pas de service de raccompagnement cette année durant la période des Fêtes 2020.

La sécurité des bénévoles et des clients reste la priorité de l'organisme et le contexte sanitaire actuel complique les choses en ce qui concerne la logistique du service.

Donc, il n'y aura pas de raccompagnement cette année par contre la campagne de sensibilisation ira de l'avant et plus de détails seront dévoilés en novembre. □

Devenez chauffeur bénévole

Devez-vous aller à un rendez-vous ou obtenir des besoins de base? Aimerez-vous offrir vos services comme chauffeur bénévole et faire une différence dans votre communauté?

Communiquez avec votre service de transport communautaire local!

<https://www2.gnb.ca/.../sies/transport-communautaire.html> □

The New Brunswick Youth Orchestra in virtual concerts

The New Brunswick Youth Orchestra has launched its new season with concerts set to take place through April 2021.

The shows will be livestreamed over the Internet, and promise to connect musicians and viewers in ways not possible before.

The NBYO season opener was on October 31st, livestreamed from the Wesleyan Celebration Centre in Moncton directly to the NBYO's Facebook and YouTube channels. The concerts will be free to watch, but the NBYO will be accepting donations. The rest of the season's concerts will take place on December 5, January 23, February 20 and April 10.

Viewers are encouraged to register in advance for the livestreamed shows at:

live.nbyo-ojnb.com/register □

Operation Red Nose

No safe ride service this year

Operation Red Nose will not provide its safe ride service during the 2020 holiday season.

As always, the safety of volunteers, clients and host organizations is the organism priority. After careful consideration of the current public health situation and its logistical impacts on the service, Operation Red Nose has decided not to offer its safe ride service during the 2020 holiday season.

However the campaign is not cancelled; details of an awareness campaign will be announced in November. □

Become a volunteer driver

Do you need a ride for your life's essentials, or to get to an appointment? Would you like to make a difference in your community by becoming a volunteer driver?

Contact your local community transportation service today!

<https://www2.gnb.ca/.../esic/community-transportation.html> □

Composez le 211

Le service 211 NB - une ressource gratuite, bilingue et confidentielle ayant pour but d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à s'orienter dans le réseau des services communautaires et sociaux, des services de santé non cliniques et des services gouvernementaux - a été lancé le 15 octobre dernier par le gouvernement provincial, en partenariat avec le gouvernement fédéral et Centraide.

Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent composer le 211, et des employés formés les dirigeront vers des services qui répondent à leurs besoins de tous les jours ou en temps de crise.

Le service est maintenant totalement fonctionnel et il permet d'obtenir des services de renseignement et d'aiguillage tous les jours, 24 heures sur 24. □

Source Gouvernement NB

Dial 211

211 NB, a free, bilingual, confidential resource to help New Brunswickers navigate the network of community, social, non-clinical health and government services was launched today by the provincial government in partnership with the federal government and the United Way.

New Brunswickers can call 2-1-1 and trained staff will work to connect callers with services for both everyday needs and times of crisis.

The service is now fully active, providing information and referral services 24 hours a day, everyday. □

Le 11 novembre, ne les oubliez pas



On November 11, remember them

Pour publication dans l'Écho de Beresford envoyez vos textes et photos à :
textes@echosnb.com
 (limite de 200 mots par communiqué)

Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



MOVING
BEYOND
WASTE

AU-DELÀ
DES DÉCHETS



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



Début du mouvement des Chevaliers de Colomb

Le 31 octobre avait lieu la béatification du père Michael J. McGivney, fondateur du mouvement des Chevaliers de Colomb.

Un peu d'histoire

Le père Michael J. McGivney était un prêtre américain qui vécut à la fin du XIXe siècle dans le Connecticut, dans le nord-est des États-Unis. Il était effrayé par les situations très précaires de nombreuses familles de sa paroisse. Plusieurs d'entre elles étaient dévastées par des drames liés aux emplois pénibles sinon dangereux de certains pères de famille. Il était fréquent que le décès prématuré d'un père laisse femmes et enfants sans aucune ressource.

Ces familles, pour la plupart irlandaises et récemment arrivées sur le continent, n'avaient pas de proches vers qui se tourner.

Il s'est alors retourné les manches, rassemblant les hommes de sa paroisse et leur suggérant de contribuer à une aide financière qui servirait pour les familles endeuillées.

Le mouvement des Chevaliers de Colomb était né.

Construit autour des valeurs chevaleresques d'unité, de charité et de fraternité, il compte plus d'un million de membres et subvient aujourd'hui aux besoins matériels et spirituels de millions de familles à travers le monde. □

Source diocèse de Bathurst

S'enregistrer à la messe dominicale

Il est nécessaire de continuer de téléphoner au bureau afin de s'inscrire pour assister aux messes dominicales de la paroisse Saint-Coeur de Jésus-Marie.

Comme le nombre de places disponibles est limité, dans le but de ne pas vous refuser l'accès à la célébration et afin de faciliter l'entrée, vous êtes priés d'appeler au bureau paroissial au 783-2247 du lundi au jeudi de 8 h 30 à 16 h 30. Fermé entre 12 h et 13 h.

Le bureau paroissial est fermé en après-midi les vendredis. □

NÉGLIGENCE ANIMALE

**DÉNONCEZ À LA SPCA-NB
1 877 722 1522**